

# Clemens Frohmann

Dialogbuchautor & Synchronregisseur  
Referenzliste (Auswahl)

Dialogbuch  
Synchronregie

## 1. fremdsprachige Filme und Mehrteiler

2021	TOP GUN - MAVERICK FINCH	Joseph Kosinski Miguel Sapochnik		✓
2020	BAD EDUCATION THE PERSONAL HISTORY OF DAVID COPPERFIELD	Cory Finley Armando Iannucci		✓
2019	QUEEN & SLIM ROCKETMAN MY DINNER WITH HERVÉ	Melina Matsoukas Dexter Fletcher Sacha Gervasi	✓	✓
2018	GREEN BOOK THE AFTERMATH / NIEMANDSLAND FIRST MAN / AUFBRUCH ZUM MOND THE LITTLE STRANGER MISSION: IMPOSSIBLE - FALLOUT THE DEATH OF STALIN	Peter Farrelly James Kent Damien Chazelle Lenny Abrahamson Christopher McQuarrie Armando Iannucci		✓
2017	PHANTOM THREAD / DER SEIDENE FADEN THE MOUNTAIN BETWEEN US / ZWISCHEN ZWEI LEBEN GEOSTORM SILENCE	Paul Thomas Anderson Hany Abu-Assad Dean Devlin Martin Scorsese	✓	✓
2016	EN UNDERBAR JÄVLA JUL / EINE SCHÖNE BESCHERUNG RULES DON'T APPLY / REGELN SPIELEN KEINE ROLLE THE BOOK OF HENRY THE NICE GUYS MONEY MONSTER	Helena Bergström Warren Beatty Colin Trevorrow Shane Black Jodie Foster	✓	✓
2015	ROOM / RAUM - LIEBE KENNT KEINE GRENZEN VERDACHT THE GIFT HITMAN AGENT 47 MISSION: IMPOSSIBLE - ROGUE NATION PAPER TOWNS / MARGOS SPUREN FUORI MIRA TRUE STORY	Lenny Abrahamson Sabine Boss Joel Edgerton Aleksander Bach Christopher McQuarrie Jake Schreier Erik Bernasconi Rupert Goold	✓	✓
2014	BLACKHAT ELIZA GRAVES / STONEHEARST ASYLUM KLONDIKE MEA CULPA - IM AUGE DES VERBRECHENS DAS SCHICKSAL IST EIN MIESER VERRÄTER NOAH	Michael Mann Brad Anderson Simon Cellan Jones Fred Cavayé Josh Boone Darren Aronofsky	✓	✓
2013	THE WOLF OF WALL STREET GRAVITY RED 2 MY BROTHER THE DEVIL DER FALL PHIL SPECTOR TRANCE - GEFÄHRliche ERINNERUNG STIRB LANGSAM - EIN GUTER TAG ZUM STERBEN JACKIE - WER BRAUCHT SCHON EINE MUTTER?	Martin Scorsese Alfonso Cuarón Dean Parisot Sally El Hosaini David Mamet Danny Boyle John Moore Antoinette Beumer	✓	✓
2012	JACK REACHER OVER/UNDER STOCKHOLM OST PARKED - GESTRANDET TO ROME WITH LOVE	Christopher McQuarrie Bronwen Hughes Simon Kaijser Darragh Byrne Woody Allen	✓	✓

2011	MISSION: IMPOSSIBLE - GHOST PROTOCOL	Brad Bird	✓
	THE IDES OF MARCH - TAGE DES VERRATS	George Clooney	✓
	CRAZY, STUPID, LOVE	Glenn Ficarra & John Requa	✓
	THE COMPANY MEN	John Wells	✓
	THOR	Kenneth Branagh	✓
2010	THE ADJUSTMENT BUREAU / DER PLAN	George Nolfi	✓
	R.E.D.	Robert Schwentke	✓
	DUE DATE / STICHTAG	Todd Phillips	✓
	A SINGLE MAN	Tom Ford	✓ ✓
	SHUTTER ISLAND	Martin Scorsese	✓
2009	UP IN THE AIR	Jason Reitman	✓
	NUIT DE CHIEN / DIESE NACHT	Werner Schroeter	✓
2008	LOVE COMES LATELY - BIS SPÄTER, MAX!	Jan Schütte	✓ ✓
	EAGLE vs SHARK - LIEBE AUF NEUSEELÄNDISCH	Taika Waititi	✓
	THE LION IN WINTER / DER LÖWE IM WINTER	Andrei Konchalovsky	✓
2007	THE LOST ROOM / DAS VERSCHWUNDENE ZIMMER	Baxley & Watkins	✓ ✓
	THE LAST MINUTE	Stephen Norrington	✓
	THE BRAVE ONE / DIE FREMDE IN DIR	Neil Jordan	✓
	KIDULthood - STREETS OF LONDON	Menhaj Huda	✓
	INLAND EMPIRE	David Lynch	✓
2006	CHILDREN OF MEN	Alfonso Cuarón	✓
	DAS PARFUM: DIE GESCHICHTE EINES MÖRDERS	Tom Tykwer	✓ ✓
	THE RECKONING - DAS DUNKLE GEHEIMNIS	Paul McGuigan	✓ ✓
2005	BUONANOTTE TOPOLINO / BYE BYE BERLUSCONI	Jan Henrik Stahlberg	✓
	ME AND YOU AND EVERYONE WE KNOW	Miranda July	✓ ✓
	SESSION 9	Brad Anderson	✓
	FLIGHTPLAN - OHNE JEDE SPUR	Robert Schwentke	✓
2004	THE AVIATOR	Martin Scorsese	✓ ✓
	FINDING NEVERLAND	Marc Forster	✓
2003	PELISKI / KUSCHELNESTER	Jan Hrebejk	✓
	LES INVASIONS BARBARES / DIE INVASION DER B.	Denys Arcand	✓
	VERONICA GUERIN / DIE JOURNALISTIN	Joel Schumacher	✓
	CIDADE DE DEUS - CITY OF GOD	F. Meirelles & K.Lund	✓ ✓
2002	COWBOY BEBOP: THE MOVIE	Shinichiro Watanabe	✓
	SWEET HOME ALABAMA	Andy Tennant	✓
	LONE STAR STATE OF MIND / COWBOYS UND IDIOTEN	David Semel	✓
2001	THE CRADLE WILL ROCK	Tim Robbins	✓
	PEARL HARBOR	Michael Bay	✓
2000	ANY GIVEN SUNDAY	Oliver Stone	✓
	DISNEY'S DINOSAUR	E. Leighton & R. Zondag	✓ ✓
	UNBREAKABLE - UNZERBRECHLICH	M. Night Shyamalan	✓
1999	THE MATRIX	Wachowski Brothers	✓
	GHOST DOG - DER WEG DES SAMURAI	Jim Jarmusch	✓
	THE STRAIGHT STORY - EINE WAHRE GESCHICHTE	David Lynch	✓
	BRINGING OUT THE DEAD	Martin Scorsese	✓
1998	MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD AND EVIL	Clint Eastwood	✓
	BELOVED / MENSCHENKIND	Jonathan Demme	✓
	THE HORSE WHISPERER / DER PFERDEFLÜSTERER	Robert Redford	✓
1997	LOST HIGHWAY	David Lynch	✓
	PALMETTO	Volker Schlöndorff	✓ ✓
	GROSSE POINTE BLANK	George Armitage	✓
	BREAKDOWN	Jonathan Mostow	✓ ✓
	THE END OF VIOLENCE / AM ENDE DER GEWALT	Wim Wenders	✓
	MAD CITY	Costa-Gavras	✓
1996	MICHAEL COLLINS	Neil Jordan	✓
	RANSOM / KOPFGELD	Ron Howard	✓
	THE JUROR / NICHT SCHULDIG	Brian Gibson	✓
	LAST DANCE	Bruce Beresford	✓

1995	ELISA	Jean Becker	√
	MAD LOVE	Antonia Bird	√
	FUNNY BONES	Peter Chelsom	√
	DEATH AND THE MAIDEN	Roman Polanski	√
1994	WHAT'S EATING GILBERT GRAPE?	Lasse Hallström	√
	HEART AND SOULS - VIER HIMMLISCHE FREUNDE	Ron Underwood	√
	R.P.M. - REVOLUTIONS PER MINUTE	Stanley Kramer	√
1993	TINA - WHAT'S LOVE GOT TO DO WITH IT	Brian Gibson	√
	POSSE - DIE RACHE DES JESSIE LEE	Mario van Peebles	√
	SLIVER	Phillip Noyce	√
	LE PÈRE TRANQUILLE	René Clément	√ √
	SCENT OF A WOMAN / DER DUFT DER FRAUEN	Martin Brest	√
1992	OF MICE AND MEN / VON MÄUSEN UND MENSCHEN	Gary Sinise	√ √
	BLACK ROBE - AM FLUSS DER IROKESEN	Bruce Beresford	√ √
	FINAL ANALYSIS / EISKALTE LEIDENSCHAFT	Phil Joanou	√
1991	RHAPSODY IN AUGUST	Akira Kurosawa	√
	THE BALLAD OF THE SAD CAFE	Simon Callow	√
1990	WILD AT HEART	David Lynch	√
	TATIE DANIELLE / TANTE DANIELLE	Etienne Chatillez	√
	THE FABULOUS BAKER BOYS	Steve Kloves	√
1989	JACKNIFE - VOM LEBEN BETROGEN	David Jones	√ √
	TOUCHE PAS LA FEMME BLANCHE	Marco Ferreri	√ √
	THINGS CHANGE - MEHR GLÜCK ALS VERSTAND	David Mamet	√ √
	QUICKER THAN THE EYE / SUPERTRICK	Nicolas Gessner	√ √
1988	MOON OVER PARADOR / MOND ÜBER PARADOR	Paul Mazursky	√ √
	POLTERGEIST III	Gary Sherman	√

## 2. fremdsprachige Serien

2021	VIENNA BLOOD (3 Folgen)	R. Dornhelm	√
	THE NEVERS (6 Folgen)	Joss Whedon u.a.	√
2020	THE UNDOING (6 Folgen)	Susanne Bier	√
2019	VIENNA BLOOD (3 Folgen)	R. Dornhelm & U. Dag	√
2018	HERE AND NOW (10 Folgen)	div.	√
2015 - 2016	DER BESTATTER (16 Folgen)	div.	(√) √
2012 - 2015	DIE LEGENDE VON KORRA (4x13 Folgen)	div.	(√) √
2010 - 2015	HUNG - UM LÄNGEN BESSER (3x10 Folgen)	div.	(√) √
2006	ANGELA HENSON - DAS AUGE DES FBI (13 Folgen)	div.	√

## 3. Teilsynchronisationen und Erstfassungen (babylonische Produktionen)

2020	DAS BOOT 201-208	M. Glasner & R. Ostermann	√
2019	MARIA THERESIA 3 & 4	Robert Dornhelm	√
2018	DAS BOOT 101-108	Andreas Prochaska	√

2017	MARIA THERESIA 1 & 2	Robert Dornhelm	✓	✓
2016	MAXIMILIAN GOTTHARD	Andreas Prochaska	✓	✓
		Urs Egger	✓	✓
2015	DAS GEHEIMNIS DER HEBAMME	Roland Suso Richter	✓	✓
2014	TAXI	Kerstin Ahrichs	✓	✓
2013	VERLOREN AM AMAZONAS	Carlo Rola	✓	✓
2012	EINSATZ IN HAMBURG	Carlo Rola		✓
	DIE QUELLEN DES LEBENS	Oskar Roehler		✓
2011	DAS ANDERE KIND	Urs Egger	✓	✓
	FAMILIENGEHEIMNISSE	Carlo Rola		✓
2010	NIEMAND IST EINE INSEL	Carlo Rola		✓
	ROSA ROTH	Carlo Rola		✓
	LIEBE OHNE MINZE	Karsten Wichniarz		✓
	VERGISS NIE, DASS ICH DICH LIEBE	Carlo Rola	✓	✓
2009	LIEBE IST NUR EIN WORT	Carlo Rola		✓
	GIER	Dieter Wedel		✓
	KENNEDYS HIRN	Urs Egger	✓	✓
	KRUPP - EINE DEUTSCHE FAMILIE	Carlo Rola		✓
2008	LULU UND JIMI	Oskar Roehler	✓	✓
2007	UMBRA MORTIS - DAS JÜNGSTE GERICHT	Urs Egger		✓
	DER GEKÖPFTE HAHN	R. Gabrea & M. Vajda	✓	✓
	DREAMS OF HAPPINESS / AUF DEM VULKAN	Claudia Garde		✓
2006	MEIN ALTER FREUND FRITZ	Dieter Wedel		✓
2005	PAPA UND MAMA	Dieter Wedel		✓
2004	DIE RÜCKKEHR DES TANZLEHRERS	Urs Egger	✓	✓
2002	FLAMENCO DER LIEBE	Bodo Fürneisen		✓
2001	DIE AFFÄRE SEMMELING	Dieter Wedel		✓
	DIE KREUZRITTER	Dominique Othenin-Girard	✓	✓
	STERN DER LIEBE	Marijan Vajda	✓	✓
2000	INSEL DER SEHNSUCHT	Marijan Vajda		✓
1999	DER KURIER DES ZAREN	Fabrizio Casta		✓
	TOD IN DER KRYPTA	José Maria Sánchez		✓
1998	CLARISSA - TRÄNEN DER ZÄRTLICHKEIT	Jacques Deray		✓
1997	DER KÖNIG VON ST.PAULI	Dieter Wedel		✓
1996	DER UNHOLD	Volker Schlöndorff		✓
1995	DER SCHATTENMANN	Dieter Wedel		✓
1990	MALINA	Werner Schroeter	✓	✓